

20500037

MODERN ARMENIAN

Maximum Marks: 80

Time Allotted: Three Hours

Reading Time: Additional Fifteen Minutes

Instructions to Candidates

1. You are allowed an **additional fifteen minutes** for **only** reading the question paper.
2. You must **NOT** start writing during reading time.
3. This question paper has **7 printed pages and one blank page**.
4. It has **six questions** in all.
5. All questions are compulsory.
6. While attempting **Multiple Choice Questions**, you are required to **write only ONE option as the answer**.
7. The intended marks for questions are given in brackets [].

Instruction to Supervising Examiner

1. Kindly read **aloud** the Instructions given above to all the candidates present in the examination hall.

SEAL

Question 1

[20]

Write a short composition in Armenian in about 400 words on *any one* of the following topics.

Գրեք արդի հայերենով կարճ շարադրություն՝ մոտ 400 բառով հետևյալ թեմաներից որևէ մեկով:

- (i) Անմոռաց օր
- (ii) Տարվա իմ սիրած եղանակը
- (iii) Ում եմ ուզում նմանվել
- (iv) Անտառը ևս ապրել է ուզում

Question 2

[8]

Choose the correct option to translate from Armenian to English.

Ընտրեք ճիշտ տարբերակը հայերենից անգլերեն թարգմանելու համար:

- (i) Եթե անձրև գա, մենք այգի չենք գնա:
 - (a) If it snows, we won't go to the park.
 - (b) If it snows, we will go to the park.
 - (c) If it rains, we won't go to the park.
 - (d) If it rains, we won't go shopping.
- (ii) Ուսուցիչը բացեց դուռը, բայց աշակերտներն այնտեղ չէին:
 - (a) The teacher closed the door because the students were not there.
 - (b) The student opened the door, but the teachers were not there.
 - (c) The teacher opened the door, but the boys were not there.
 - (d) The teacher opened the door, but the students were not there.
- (iii) Արամը հանդիպեց ընկերոջը իրենց տան մոտ:
 - (a) Aram met his aunt near their house.
 - (b) Aram met his friend near their house.
 - (c) Aram met his friend in the market.
 - (d) Aram met his friend near their school.

(iv) Ես առավոտյան մարզանքից հետո լոգանք եմ ընդունում:

- (a) I take a shower after my morning workout.
- (b) I take a shower and then, I have breakfast after my morning workout.
- (c) I eat breakfast after my morning workout.
- (d) I take a shower after my evening workout.

(v) Ամռանն արձակուրդն անցկացնում ենք մեր ամառանոցում:

- (a) We spend our summer vacation at our house.
- (b) We spend our summer vacation at our summer house.
- (c) We spend our winter vacation at our summer house.
- (d) We spend our summer vacation at one of our city hotels.

(vi) Քաղաքում ոստիկանները սպիտակ համազգեստ են հագնում:

- (a) The police in the city do not wear white uniforms.
- (b) The people in the city wear white uniforms.
- (c) The police officers in the city wear white uniform.
- (d) The police in the city wear white uniforms.

(vii) Մեր տան դիմացի ծառին բազմաթիվ թռչուններ էին հավաքվել:

- (a) Many birds had gathered on the tree in front of our house.
- (b) Many birds had gathered in the backyard of our house.
- (c) Different types of birds had gathered on the tree.
- (d) Many birds had gathered on the tree in front of a building.

(viii) Երեխաները դասերից հետո շտապում են տուն:

- (a) The children rush to school from home.
- (b) The girls rush home after school.
- (c) The children rush home after school.
- (d) The children go home after school.

Question 3

[12]

Translate the following passage from Armenian to English.

Տրված տեքստը հայերենից թարգմանել անգլերեն:

Սևանա լիճը

Հայաստանի քարտեզին նայելիս նկատում ես, թե որքան շատ լեռներ ունի մեր հայրենիքը: Հատկապես ուշադրությունը գրավում է կապույտ մի հատված: Դա Սևանա լիճն է:

Շատ հնում լիճը փոքր է եղել: Սակայն հզոր հրաբուխի հետևանքով փակվել է Սևանից դուրս եկող գետի ճանապարհը և Սևանի ջուրը շատացել է: Վերջերս մարդիկ Սևանի ջուրը սկսեցին օգտագործել տնտեսական նպատակներով: Դրա համար քանդեցին լեռների որոշ հատվածներ, բաց թողեցին կուտակված ջուրը և Սևանը սկսեց փոքրանալ: Հիմա մարդիկ ամեն ինչ անում են, որ այն այլևս չփոքրանա:

Question 4

[8]

Choose the correct option to translate from English to Armenian.

Ընտրեք ճիշտ տարբերակը անգլերենից հայերեն թարգմանելու համար:

(i) The traffic was very heavy in the street.

- (a) Փողոցում երթևեկությունը շատ ծանրաբեռնված է:
- (b) Բաղաքում երթևեկությունը շատ ծանրաբեռնված է:
- (c) Փողոցում երթևեկությունը շատ ծանրաբեռնված էր:
- (d) Փողոցում երթևեկությունը շատ ծանրաբեռնված չէր:

(ii) This is the shortest way to the hospital.

- (a) Սա ամառանոց տանող ամենակարճ ճանապարհն է:
- (b) Սա հիվանդանոց տանող ամենակարճ ճանապարհն է:
- (c) Սա հիվանդանոց հասնող ամենակարճ ճանապարհն է:
- (d) Սա հիվանդանոց տանող կարճ ճանապարհ է:

(iii) Some boys helped the elderly in submitting the form.

(a) Որոշ տղաներ օգնեցին տարեցներին ձևաթուղթը հանձնելու հարցում:

(b) Մի քանի ուսուցիչներ կանգնած ձևաթուղթ էին լրացնում:

(c) Հինգ տղաներ օգնեցին տարեցներին ձևաթուղթը հանձնելու հարցում:

(d) Որոշ տղաներ կանգնած դպրոցի մոտ ձևաթուղթ էին լրացնում:

(iv) Brother and sister went together to their grandfather.

(a) Եղբայրն ու քույրը միասին նստեցին իրենց պապիկի մոտ:

(b) Եղբայրները միասին գնացին իրենց պապիկի մոտ:

(c) Եղբայրն ու քույրը միասին գնացին ընկերոջ պապիկի մոտ:

(d) Եղբայրն ու քույրը միասին գնացին իրենց պապիկի մոտ:

(v) Every year, soldiers celebrate Victory Day.

(a) Այս տարի զինվորները նշում են հաղթանակի օրը:

(b) Ամեն տարի զինվորները նշում են հաղթանակի օրը:

(c) Ամեն տարի զինվորները նշում են բոլոր հաղթանակների օրերը:

(d) Այս տարի զինվորները նշեցին հաղթանակի օրը:

(vi) He was the only one who participated in the football game after school.

(a) Դպրոցից առաջ միայն նա էր մասնակցում ֆուտբոլի խաղին:

(b) Դպրոցից հետո միայն նա էր մասնակցում ֆուտբոլի խաղին:

(c) Աշխատանքից հետո միայն նա էր մասնակցում ֆուտբոլի խաղին:

(d) Դպրոցից հետո միայն նրանք էին մասնակցում ֆուտբոլի խաղին:

(vii) They were standing in front of their house and looked worried.

(a) Նրանք մտահոգ կանգնած էին իրենց տանը և բարձր խոսում էին:

(b) Նրանք անհանգիստ կանգնած մտածում էին իրենց տան առջև:

(c) Նրանք կանգնած էին իրենց տան առջև և մտահոգ տեսք ունեին:

(d) Նրանք կանգնած էին իրենց տան մուտքի առջև և շատ մտահոգ էին:

(viii) They spent hours in the largest shopping mall of the city.

- (a) Նրանք պարզապես օրեր են անցկացնում քաղաքի ամենամեծ առևտրի կենտրոնում:
- (b) Նրանք պարզապես ժամեր են անցկացնում ամենամեծ առևտրի կենտրոնում մի բան գնելու համար:
- (c) Նրանք ժամերով հերթ են կանգնում քաղաքի ամենամեծ առևտրի կենտրոնում:
- (d) Նրանք ժամեր են անցկացնում քաղաքի ամենամեծ առևտրի կենտրոնում:

Question 5

[12]

Translate the following passage from English to Armenian.

Տրված տեքստը անգլերենից թարգմանել հայերեն:

The King and the Critic

Once upon a time, there was a king who liked to write stories. He thought that his writings were very impressive. Often, his readers did not like the stories but were afraid to express that. So instead, they flattered the King and praised his writings.

One day, he shared his stories with a well-known critic, who criticised the quality of his work. The King got very angry and arrested the critic.

After some days when his anger subsided, he sent his men to release the critic from the prison. The critic was taken to the King's palace for a last meeting. The King gave him some more of his stories and asked him to share his thoughts. After reading, the critic turned to the soldiers, who were standing behind him and said, "Please, take me back to the prison."

Question 6

Read the passage given below carefully and answer the questions that follow in Armenian.

Ուշադիր կարդացեք ստորև տրված հատվածը և պատասխանեք հայերենով հաջորդող հարցերին:

Գյուղացու որդիները մշտապես վիճում էին իրար հետ: Հայրն անընդհատ համոզում էր նրանց, որ հաշտ ու խաղաղ ապրեն, բայց կարծես ոչ մի խոսք չէր ազդում նրանց վրա: Եվ նա որոշեց օրինակով համոզել:

Կարգադրեց մի խուրձ շիվ բերել: Երբ բերեցին, կապված շիվերը տվեց նրանց և առաջարկեց ջարդել: Շատ չարչարվեցին, բայց իզուր: Բոլոր եղբայրները գարմագած միմյանց էին նայում ու չէին գտնում ելք:

Հայրն արձակեց խուրձը և շիվերը մեկ-մեկ տվեց որդիներին, որոնք առանց դժվարության ջարդեցին շիվերը:

Եվ գյուղացին ասաց.

- Այդպես էլ դուք՝ զավակներս, եթե իրար հետ հաշտ լինեք, ոչ մի թշնամի ձեզ չի հաղթի, իսկ եթե գժտվեք, ամեն մեկն էլ հեշտությամբ կհաղթի ձեզ:

- (i) Ի՞նչ էր պատահել եղբայրներին և ի՞նչ էր փորձում համոզել նրանց հայրը: [5]
- (ii) Ի՞նչ կարգադրեց հայրն իր զավակներին: [5]
- (iii) Ո՞րն էր այս պատմության մեկնությունը: [5]
- (iv) Գրել ընդգծված բառերի հոմանիշները: [5]